

УГОДА № 4/03/21-2
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

м. Харків «30» 03 2021 р.

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ РАДІОЕЛЕКТРОНІКИ (Україна) в особі ректора Семенія Валерія Васильовича, що діє на підставі Статуту (далі «ХНУРЕ») з однієї сторони, та **ХУДЖАНДСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ** ім. акад. Б. Гафурова (Республіка Таджикистан) в особі ректора Джурзода Джамшед Хаїбулло, що діє на підставі Статуту (далі «ХДУ») з іншої сторони, разом названі у подальшому «Сторони», підписали дану угоду (далі - «Угода») про нижченаведене:

1. ПРЕДМЕТ УГОДИ

1.1. Предметом Угоди є взаємовигідне некомерційне співробітництво щодо науково-технічної, навчальної й виробничої діяльності сторін.
Співробітництво здійснюється за умови наявності коштів та схвалення ХНУРЕ та ХДУ шляхом проведення таких заходів або програм, пов'язаних з:

- Академічне співробітництво:
 - Обмін знаннями вищої освіти та співробітниками університету (науковими, науково-педагогічними, педагогічними працівниками), адміністративно-господарським персоналом (за необхідності) в рамках академічної мобільності або направлення на практику чи стажування;

ШАРТНОМА № 4/03/21-2
ДАР БОРАИ ХАМКОРИ

ш. Харків "30" 03 2021

ДОНИПШГОХИ МИЛІНИ РАДИОЕЛЕКТРОНІКИ ХАРКОВ (Україна), ки онро ректор Сементс Валерий Васильевич намондлагї мекунад, аз як тариф дар асоси Оиннома (мінбаъд "ДМРХ") амал мекунад ва МДТ «ДОНИПШГОХИ ДАВЛАТИИ ХУЧАНД» ба номи акад. Б.Гафуров» (Чумхурии Тоҷикистон) бо намондлагии ректор Ҷуразода Ҷамшед Хаїбулло, ки аз ҷониби дигар, дар асоси Оиннома (мінбаъд "ДДХ") амал мекунад, дар якҷоягї мінбаъд "Тарафҳо" номида мешавад ва ин Шартнома ро (мінбаъд) ҳамчун "Шартнома" дар бораи зерин имзо карданд:

1. МАВЗЌИ ШАРТНОМА

1.1. Мавзӯи Шартнома ҳамкории мутақобилан судманди ғайритиҷоратї дар соҳаи фазолияти илми, техникї, тавлими ва истеҳсолини ҷонибоҳо мебошад.
Ҳамкори бо назардошти мавҷудияти маблағ ва розигии ДМРХ ва ДДХ тавасути фазолиятҳо ё барномаҳои марбут ба:

- Ҳамкории тавлими:
 - Мубодилаи унвоҷуғеии мактаби оли ва кормандони донипшгоҳо (илми, илми ва омӯғтори, хайати омӯғзорон), кормандони маъмури ва иқтисоди (дар ҳолати зарурї) дар доираи харакати академї ё роҳхат ба амалия ё таҷрибаомӯзї;
 - Ташкил, баргузори, иштирок дар таҳқиқоти муштараки илми, конферонсҳо,

AGREEMENT № 4/03/21-2
ON COOPERATION

Kharkiv «30» 03 2021

KHARKIV NATIONAL UNIVERSITY OF RADIO ELECTRONICS (Ukraine) represented by the Rector Semenets Valerii Vasilevich, acting on the basis of the Statute (hereinafter referred to as NURE) on the one hand, and **KNJULAND STATE UNIVERSITY** named after academician B. Gafurov (Republic of Tajikistan) represented by the rector Jurazoda Jamshed Nabibullo, acting on the basis of the Statute (hereinafter referred to as KSU) on the other hand, together hereinafter referred as «the Parties», signed this Agreement (further on «Agreement») on the following:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The subject of the Agreement is the mutually beneficial non-profit cooperation on the scientific, technical, educational and production activities of the parties.
Cooperation is carried out in case of the availability of funds and the approval of NURE and KSU by carrying out such activities or programs related to:

- Academic cooperation:
 - Exchange of applicants for higher education and university staff (scientific, scientific and pedagogical, pedagogical workers), administrative and business personnel (if necessary) within the framework of academic mobility or referral to practice or internship;
 - Organization, holding, participation in joint

<p>1.2. Організація, проведення, участь у спільних наукових дослідженнях, конференціях, семінарах та інших заходах за тематикою, яка має спільний інтерес для сторін;</p> <p>1.3. Розробка та випуск наукової, науково-методичної і довідково-інформаційної літератури, програмного забезпечення, а також посібників;</p> <p>1.4. Обмін публікаціями, науково-технічною, учбовою та учбово-методичною літературою, періодичними виданнями, інформацією про проведені заходи;</p> <p>1.5. Публікація наукових, учбових і методичних матеріалів за результатами виконання сумісних робіт;</p> <p>1.6. Підтримка та сприяння створенню спільних наукових колективів, у тому числі молодіжних, з розробки й впровадження в життя нових технологій;</p> <p>1.7. Спеціальні короткострокові академічні програми;</p> <p>1.8. Обмін навчально-дослідницькими матеріалами;</p> <p>1.9. Співпраця у розробці та впровадженні спільних дипломних програм;</p> <p>1.10. Спільні наукові дослідження;</p> <p>1.11. Спільні проекти;</p> <p>1.12. Програми професійного розвитку;</p> <p>1.13. Інші галузі, в яких встановлюється або буде розвиватися конкретна взаємна зацікавленість у співробітництві.</p> <p>Сторони домовилися спільно діяти для досягнення загальних цілей відповідно до статутних положень і економічних інтересів кожної зі Сторін, які беруть участь у даній Угоді. У процесі виконання намічених загальних цілей, прагнути будувати свої взаємини на основі рівноправності, чесного партнерства й</p>	<p>семінаро ва дигар чорабинихо дар мавзугъоё, ки барои ҷонибо муштарак ва манфиатдоранд;</p> <p>1.3. Таҳия ва коркарди адабиёти илмӣ, илмӣ-методӣ ва маълумотномави, иттилоотӣ, илмӣ-техничӣ ва таълимӣ методӣ, матбуоти даврӣ, маълумот дар бораи ҷорабиниҳои баргузоришуда;</p> <p>1.5. Нашри маводи илмӣ, таълимӣ ва методӣ аз рӯи натиҷаҳои кори якҷоя;</p> <p>1.6. Дастири ва кӯмак дар тапकिли ғуруҳҳои муштараки илмӣ, аз ҷумла ҷавонон, барои таҳия ва таъбиқи технологичии нав;</p> <p>1.7. Барномаҳои махсуси кӯтоҳмуддати таълимӣ;</p> <p>1.8. Мубодилаи маводи таълимӣ ва илмӣ;</p> <p>1.9. Ҳамкории дар таҳия ва таъбиқи барномавии корҳои дипломии муштарак;</p> <p>1.10. Тақкиқоти муштараки илмӣ;</p> <p>1.11. Доихаҳои муштарак;</p> <p>1.12. Барномаҳои тақмили илмӣ-техничӣ;</p> <p>1.13. Дигар соҳаҳо, ки дар онҳо манфиати мушаххаси тарафайн ба ҳамкории муқаррар шудааст ё рушд хоҳад ёфт.</p> <p>Тарафҳо ба мувофиқа расиданд, ки мутабиқи муқаррароти оинномави ва манфиатҳои иқтисодии ҳар як Тарафҳои иштирокчи Шартномаи мазкур барои расидан ба ҳадафҳои умумӣ якҷоя амал</p>	<p>research, conferences, seminars and other events on topics of common interest to the parties;</p> <p>1.3. Development and issue of scientific, scientific-methodical and reference-informational literature, software, as well as manuals;</p> <p>1.4. Exchange of publications, scientific and technical, educational and educational-methodical literature, periodicals, information on the events held;</p> <p>1.5. Publication of scientific, educational and methodological materials on the results of joint works;</p> <p>1.6. Supporting and facilitating the creation of joint research teams, including youth, on the development and implementation of new technologies;</p> <p>1.7. Special short-term academic programs;</p> <p>1.8. Exchange of educational-research materials;</p> <p>1.9. Collaboration in the development and implementation of joint graduate programs;</p> <p>1.10. Joint research;</p> <p>1.11. Joint projects;</p> <p>1.12. Professional development programs;</p> <p>1.13. Other areas in which concrete mutual interest in cooperation is established or will be developed.</p> <p>The Parties agreed to work together to achieve common goals in accordance with the statutory provisions and economic interests of each of the Parties participating in this Agreement. In the process of fulfilling the outlined general goals, the Parties will try to build their relationships on the basis of equality, honest partnership and protection of each other's interests.</p>
---	---	---

<p>ЗАХИСТУ інтересів один одного.</p> <p>Дана Угода є передумовою й підставою для укладення, якщо Сторони визнають за необхідне, конкретних господарських Договорів (на проведення НДР, поставку товарів, надання послуг, надання приміщень, про спільну діяльність та інше).</p>	<p>кунанд, дар чараїни нонл шулан ба хадафҳои умумии пешрафта, сазй мекунанд, ки муносибаҳои худро дар асоси баробарӣ, шарикни росткявлоня ва химояи манфиатҳои якдигар барқарор мекунанд.</p> <p>Шартнома мажкур асоси хатмй ва заминаи бастанн шартномаҳои дигар мебошад, агар Тарафҳо онро дар асоси шартномаҳои мушаххаси хочагй (барои гузаронидани таҳқиқот, таҳвили молҳо, расонидани хидматҳо, пешниҳоди биноҳо, фаволпийти муштарақ ва ғайра) зарурй хисоб кунанд.</p>	<p>This Agreement is a prerequisite and the basis for the conclusion, if the Parties recognize it necessary, of the specific Economic Contracts (for conducting research, supply of goods, services, provision of premises, joint activities, etc.).</p>
<p>2. ПРАВА</p> <p>2.1. Сторони мають право:</p> <ul style="list-style-type: none"> - запрошувати викладачів і співробітників іншої Сторони для проходження стажувань і проведення консультацій; - організовувати семінарські заняття щодо вивчення нових результатів наукових досліджень та особливостей використання цих результатів у виробничій діяльності; - запрошувати здобувачів вищої освіти та співробітників до навчання або стажування; - запрошувати Сторони для участі у спільних виставках, симпозіумах і конференціях. <p>2.2. Координаторами з боку ХНУРЕ є:</p> <p>директор науково-дослідного інституту природничих та точних наук Кадиров Абдурахмон Дакимович (конт. тел. +992927774063).</p> <p>Координаторами з боку ХНУРЕ є:</p> <p>доцент кафедри Прикладної математики Кобзев Володимир Григорович (конт. тел. +380501995282).</p>	<p>2. ХУКЌУҚҲОИ ТАРАФАӢН</p> <p>2.1. Тарафҳо ҳуқуқ доранд:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Муаллимон ва кормандони дигарро барои таҷрибаомӯзӣ ва машварат даъват намоянд; - таъкили манғулиятҳои семинари оид ба омӯзиши нагичаҳои нави таҳқиқоти илмӣ ва хусусиятҳои истифодаи ин нагичаҳо дар фаволпийти истеҳсоли; - увнонҷуеїни таҳсилоти олии ва кормандонро барои таҳсиг ё таҷрибаомӯзӣ даъват кунанд; - Тарафҳо барои иштирок дар намоишгоҳҳо, симпозіумҳо ва конфонсҳои муштарақ даъват кунанд. <p>2.2. Ҳамоҳангсоз ва намоиядлагии МДТ «ДДХ Ба номи академик В.Ғафуров» бар зиммаи директори Паҷӯҳишгоҳи илмӣ-тадқиқотии илмҳои табиӣ ва дақиқ Кадиров Абдурахмон Дакимович мебошад (тамос тел. +992927774063).</p> <p>Ҳамоҳангсоз ва намоиядлагии ҷонби ДМРХ бар зиммаи доценти кафедри математики амағи Кобзев Владимир Григорович мебошад (тамос бо тел. +380501995282).</p>	<p>2. RIGHTS</p> <p>2.1. Parties have the right:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to invite teachers and employees of the other Party for internship and consultations; - to organize seminars on studying new research results and the peculiarities of using these results in production activities; - to invite higher education graduates and staff to study or internships; - to invite the Parties to participate in joint exhibitions, symposiums and conferences. <p>2.2. Coordinators on the side of KSU are: Director of the Research Institute of Natural and Exact Sciences Kadirov Abdurakhmon Lakimovich (contact tel. +99292 7774063).</p> <p>Coordinators on the side of NURE are: Associated professor of Applied mathematics department Kobzev Volodymyr Grigoryovich (contact tel. +380509115282).</p>

3. ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

3.1. Сторони беруть на себе зобов'язання:

- суворо дотримуватись вимог партнера про використання переданої інформації й, у випадку накладення вимог про конфіденційність, дотримуватись відповідної угоди;
- у випадку передачі партнером продуктів інтелектуальної власності, на які поширюються авторські права, партнер, що одержує цей продукт, зобов'язується не використовувати його без згоди автора в професійній або комерційній діяльності.

3.2. ХНУРЕ бере на себе зобов'язання враховувати пропозиції і рекомендації ХДУ щодо тематики навчальних курсів підготовки студентів, а також посприятино впровадження їх у навчальний процес із метою кращої підготовки молодих фахівців і їх подальшого працевлаштування в Республіці Таджикистан.

3.3. ХДУ бере на себе зобов'язання розглядати пропозиції й рекомендації, організовувати (у узгодженому обсязі) практики студентів, давати рекомендації до тем курсових і дипломних проектів, а також працевлаштовувати зацікавленіх відібраних і підготовлених за узгодженим навчальним планом випускників. Сторони зобов'язуються при виконанні Угоди не обмежувати співробітництво тільки виконанням заданийх у ньому положень, підтримувати ділові контакти й ухвалювати всі необхідні заходи для забезпечення ефективності й розвитку комерційних і дружніх зв'язків.

3. ВЗИФАҲОИ ТАРАФАЙН

3.1. Тарафҳо ӯҳдадор мешаванд:

- талаботи шаркиро оид ба истифодаи иттилооти интизоршаванда Катяян риюи кунанд ва дар ҳолати махфият, Шартномаи маққури роио кунанд;
- дар ҳолате, ки шарик маҳсулоти моликияти эҳднро, ки мавриди ҳимояи ҳуқуқи муаллифӣ мебошанд, интиқол диҳад, шарике, ки ҷунин маҳсулотро мегирад, ӯҳдадор мешавад, ки онро бидуни розигии муаллиф дар фарогишти касби ё тиҷорати истифода набарал.

3.2. ДМРХ ӯҳдадор мешавад, ки пешниҳодҳо ва тавсияҳои ДДҲ-ро оид ба мавзӯи курсҳои омӯзиши барои омодагони донишҷӯён ба иннобат гирад, инҷунин тағбиқи онҳоро дар раванди таълим мусоидат намояд, то мутахассисони ҷавон онро мавриди баҳрабардори карор диҳанд ва дар оянда барои худ ҷойи корӣ ёбанд.

3.3. ДДҲ ӯҳдадор мешавад, ки пешниҳодҳо ва тавсияҳои баррасӣ кунанд, (дар ҳаҷми мувофиқашуда) таҷрибаи донишҷӯёнро ташкил диҳад, оид ба мавзӯҳои лоихаҳои курсӣ ва дипломи тавсияҳо диҳад, инҷунин хатмкунандагонро, ки пешаки интиқоб карда шудаанд ва тибқи нақшаи таълимии мувофиқа омода шудаанд, ба кор қабул кунанд. Тарафҳо зимни амалисозии Шартнома ӯҳдадор мешаванд, ки ҳамкориҳо танҳо бо иҷрои муқаррароти дар он пешбинигишуда маҳлуд нақунанд, баъки роиогатои тиҷориро нигоҳ доранд ва тамоми ҷораҳои заруриро барои таъмини самаранокӣ ва рушди муносибатҳои корӣ ва дӯстона амали кунанд.

3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

3.1. The Parties undertake obligations:

- strictly comply with the requirements of the partner on the use of the transferred information and, in the case of imposing confidentiality requirements, adhere to the relevant agreement;
- in case of transfer the intellectual property products, which are subject to copyright, the Party which receives this product, is obliged not to use it without the consent of the author in professional or commercial activities.

3.2. NURE undertakes to take into account the proposals and recommendations of KSU on the subjects of the training courses for students, as well as to facilitate their introduction into the educational process with the aim of better training of young specialists and their further employment in Republic of Tajikistan.

3.3. KSU undertakes to consider proposals and recommendations, organize (in a coordinated manner) student practices, provide recommendations for topics of course and diploma projects, and also to employ recruited and trained graduates in a coordinated curriculum. The Parties undertake, in the course of the implementation of the Agreement, not to restrict cooperation only to the fulfillment of the provisions specified therein, but to maintain the business contacts and to take all necessary measures to ensure the efficiency and development of commercial and friendly communications..

4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

4.1. Дана Угода не накладає ніяких фінансових і правових зобов'язань на Сторони, що домовляються, й припускає винятково добровільну партнерську участь. У випадках, не передбачених Угодою, Сторони керуються чинним законодавством України та Республіки Таджикистан.

4.2. Угода припускає, що при невиконанні зобов'язань Сторони не мають права висувати будь-які вимоги, що можуть вважатись підставою для розгляду справи в суді, за винятком вимог про збереження конфіденційності інформації й збереження авторських прав.

5. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

У випадку накладення партнером вимог конфіденційності на передачу інформації, кожна зі Сторін буде зберігати суворо конфіденційність отриманої від іншої Сторони за даною Угодою технічної, комерційної й іншої інформації й прийме всі можливі заходи, щоб захистити отриману інформацію від розголошення. Передача інформації третім особам, опублікування або розголошення такої інформації може здійснюватись тільки за згодою іншої сторони.

6. ТЕРМИН ДІЇ УГОДИ ТА ІНШІ УМОВИ

6.1. Дана Угода набуває чинності з моменту підписання її Сторонами та діє протягом 5 років з можливістю подальшої пролонгації за умови письмового попередження сторони за 30 днів до дати закінчення строку дії угоди.

4. МАСЪУЛИТИ ТАРАФХО

4.1. Шартнома мазкур ба зиммаи тарафҳои ахлқунанда ягон уҳдадорихои молияви ва ҳуқуқӣ наметузорад ва танҳо иштироки ихтиёрии шарикнорро иҷозат мелиҳад. Дар ҳолатҳои пешбининамудаи Шартнома, Тарафҳо конунгузории амалқунандаи Украина ва Ҷумҳурии Тоҷикистонро ба асос мегиранд.

4.2. Шартнома имкон мелиҳад, ки дар ҳолати иҷро накардани уҳдадорихо, Тарафҳо ҳуқуқ надоранд ягон даввое пешниҳод кунанд, ки барои баррасии парванда асоси суд ҳисобида шаванд, ба истиснои талабот оид ба нигоҳ доштани маҳфияти иттилоот ва ҳуқуқи муаллиф.

5. МАХФИЯТ

Дар ҳолате, ки шарик талаботи маҳфиятро нисбат ба иттилооти интишоршаванда ҷорӣ кунад, ҳар яке аз Тарафҳо маҳфияти маълумоти техникӣ, тиҷоратӣ ва дигар маълумоти аз ҷониби дигари Шартнома мазкур тирифташударо катъиян рияю мекунанд ва тамоми ҷораҳои имконпазирро барои химояи иттилооти аз он тирифташуда меандешанд. Интиқоли иттилоот ба шахсонӣ сеюм, нашр ё ифшои ҷунин маълумот танҳо бо розигии Тарафи дигар сурат мегирад.

6. ШАРТҲОИ ЭЪТИБОРИ ШАРТНОМА ВА ДИГАР ШАРТҲО

6.1. Шартнома мазкур аз лаҳзаи ба имзо расондани Тарафҳо эътибор пайдо мекунад ва дар тӯли 5 сол бо имконияти тамдид минбаъда дар сурати огоҳномаи хаттӣ яке аз Тарафҳо 30 рӯз пеш аз ба охир расидани Шартнома эътибор дорад.

4. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

4.1. This Agreement does not impose any financial and legal obligations on the Parties, which agree and assumes an exclusively voluntary partnership. In cases not provided for in the Agreement, the Parties shall be guided by the current legislation of Ukraine.

4.2. The Agreement implies that in case of non-fulfillment of obligations, the Parties shall not be entitled to make any claims which may be considered as the basis for consideration of the case in court, except for the requirements of preserving the confidentiality of information and preservation of copyright.

5. CONFIDENTIALITY

In case of confidentiality of the transferred information by the Party, each of the Parties will maintain strict confidentiality received from the other Party under this Agreement, technical, commercial and other information, and will take all possible measures to protect the received information from disclosure. The transmission of information to third parties, the publication or disclosure of such information may only be carried out with the consent of the other Party.

6. TERMS AND OTHER CONDITIONS

6.1. This agreement comes into force from the moment of its signing by the parties and is valid for 5 years with the possibility of further prolongation subject to written warning of the party 30 days before the date of expiration of the agreement.

<p>6.2. Терміни та умови окремих програм та заходів обговорюються та узгоджуються обома сторонами та зазначаються в окремих угодах, підписаних Сторонами до їх імплементації.</p> <p>6.3. Угода складена у двох оригінальних примірниках, по одному для кожної зі Сторін українською, таджицькою та англійською мовами.</p>	<p>6.2. Шартҳои барномаҳо ва ҷорабинҳои инфиродӣ аз ҷониби Ҳарду Ҷониб муҳофиза ва мувофиқа карда мешаванд ва дар Шартномаҳои алоҳидае, ки тарафҳо қабл аз таъбири онҳо имзо мекунанд, нишон дода мешаванд.</p> <p>6.3. Шартнома дар ду нусхаи аслий, ҳар яке барои ҳар яке аз тарафҳо ба забонҳои украинӣ, тоҷикӣ ва англисӣ таҳия шудааст.</p>	<p>6.2. The terms and conditions of individual programs and activities are discussed and agreed upon by both parties and are indicated in separate agreements signed by the Parties prior to their implementation.</p> <p>6.3. The Agreement is signed in two original copies, one for each of the Parties in Ukrainian, Tajik and English.</p>
<p>7. ЮРИДИЧНІ АДРЕСИ ТА РЕКВИЗИТИ СТОРІН</p> <p>ХНУРЕ: 61166, м. Харків, пр. Науки, 14, Код ЄДРПОУ: 02071197 тел./факс (057) 702-16-46 веб-сайт: http://hure.ua e-mail: info@hure.ua</p> <p>Ректор Доктор технічних наук, професор _____ Семенець В.В.</p> 	<p>7. СУРҶАИ ЮРИДИКӢ ВА РЕКВИЗИТӢӢ</p> <p>ДНУХ: 61166, ш. Харков, шохроҳи Науки, 14, Рамзи ЕДРПОУ: 02071197 тел./факс (057) 702-16-46 веб-сайт: http://hure.ua e-mail: info@hure.ua</p> <p>Ректор Доктори илмҳои техникаӣ, профессор _____ Семенець В.В.</p> 	<p>7. LEGAL ADDRESSES and REQUISITES of the PARTIES</p> <p>NURE: Nauky Ave., 14, 61166, Kharkiv, Ukraine, Enterprise code: 02071197 tel/fax (057) 702-16-46 web site: http://hure.ua e-mail: info@hure.ua</p> <p>Rector Doctor of technical sciences, Professor _____ Valeri V Semnets</p> 
<p>ХЛУ: 735700, Хуҷанд, проспект Мавлонобекова 1, Код ХЛУ: 0024280 тел./факс (992 3422) 6 52 73 Факс: (992 3422) 6 75 18 веб-сайт: http://www.hclu.tj e-mail: rector@hclu.tj</p> <p>Ректор Доктор юридичних наук, професор _____ Дажуразода Д.Х.</p> 	<p>ДЛУ: 735700, ш. Хучанд, гузаргоҳи Мавлонобеков 1, Рамзи ДЛУ: 0024280 тел./факс (992 3422) 6 52 73 Факс: (992 3422) 6 75 18. веб-сайт: http://www.dclu.tj e-mail: rector@dclu.tj</p> <p>Ректор Доктори илми таърихӣ, профессор _____ Ҷуразода Д.Х.</p> 	<p>KSU: 735700, Khujand, prospect Mavlonbekov 1, Enterprise code: 0024280 tel./fax (992 3422) 6 52 73 Fax: (992 3422) 6 75 18. website http://www.hclu.tj e-mail: rector@hclu.tj</p> <p>Rector Doctor of Historical sciences, Professor _____ Jurazoda J. H.</p> 